

Vivo en un barrio antiguo de la ciudad. Esto **conlleva** una serie de **desventajas**, como son el ruido, la contaminación de la atmósfera, etc., pero es indiscutible que tiene algunas **ventajas** también. Una de éstas es la buena **asistencia médica** de que se dispone aquí. Por ejemplo, el **dispensario** se encuentra en el edificio de al lado. Pero a unos cinco minutos de nuestra casa hay una **policlínica** también. Además, en el barrio hay un **hospital**, este tiene un **servicio de urgencias**, y una **clínica**, así como varias **farmacias**. Y si uno necesita llamar la **ambulancia**, tampoco tiene que esperar mucho, ya que la base del **servicio de ambulancia** se encuentra en el barrio vecino. Por supuesto, hay varios médicos —la mayoría **internistas**, pero algunos **especialistas** también— que atienden a sus **pacientes** en sus propios **consultorios**, éste es el caso, entre otros, de gran parte de los **dentistas**. Como es natural, en nuestro barrio vive mucha gente mayor, y ellos, por supuesto, acuden con mayor frecuencia al médico. Así, en nuestro dispensario la **sala de espera** siempre está llena, siempre hay que esperar.

### *Instituciones de salud (pública):*

hospital, clínica, sanatorio, dispensario, consultorio, farmacia

<b>salud pública</b>	közegészségügy
<b>asistencia médica</b>	orvosi ellátás
<b>consultorio (médico)</b>	orvosi rendelő (szoba)
<b>dispensario (médico)</b>	rendelő(intézet)
<b>ambulatorio</b>	rendelőintézet
<b>policlínica</b>	(szak)rendelőintézet

\* \* \*

Durante la noche del lunes al martes, Álvaro no durmió bien; se despertó varias veces. Aunque afuera hacía frío, tuvo que abrir la ventana, ya que le daba la sensación de que no había bastante aire en la habitación. Al despertarse, se dio cuenta enseguida de que **no estaba bien**. **Se sentía** muy **decaído**, a pesar de haber dormido ocho horas. Tenía algún **dolor** confuso en la **espalda**, en la **cadera**, en los **muslos**, en los **brazos**. Se sentía como si hubiera hecho demasiados **ejercicios físicos** el día anterior. Aunque generalmente no toma café por la mañana, tomó una buena taza de café muy cargado con la esperanza de que **se le pasara** el **malestar**. Pero una hora después, cuando se disponía a salir para el trabajo, ya **se sentía** mucho **peor** aún. Le **dolía** la **cabeza**, le dolía la **garganta**, le dolía todo el **cuerpo**. Estaba **constipado**, **tenía tos** y **estornudaba** con frecuencia, y **se sonaba las narices** a cada rato. Además, **tenía escalofríos**. Buscó el **termómetro** y **se tomó la temperatura**: tenía una **fiebre** de 39,5 (treinta y nueve coma cinco) grados. Llamó por teléfono al dispensario para saber si su **médico de distrito tenía consulta** para **pedir hora**. Resultó que las **horas de consulta** de su médico eran de 2 a 7 los lunes, miércoles y viernes, y de 9 a 2 los martes y jueves. Además, afortunadamente, podía recibirlo esa misma mañana entre las 10 y las 11.

Al llegar a la **sala de espera** del **ambulatorio**, Álvaro preguntó quién era el último y se sentó. La mayoría de los enfermos parecían **sufrir de** la misma **dolencia** que Álvaro: **tosían**, **estornudaban** y saltaba a los ojos que **tenían fiebre**. Pero había un joven que a ojos vistas tenía algún problema con el **estómago**; se inclinaba hacia adelante a cada rato, apretándose con los **antebrazos** el estómago, y estaba **pálido** como la pared. Había también una anciana que no aparentaba estar enferma en absoluto, a no ser que la locuacidad exagerada se considerase como tal: ya que hablaba sin parar de los más diferentes **males** que supuestamente la **aquejaban**. Sentado en un rincón, Álvaro observaba a los **pacientes**, que entraban y salían uno tras otro.

**El cuerpo humano:**

cabeza, frente, ojo, oreja, oído, nariz, boca, lengua, diente, barbilla, cara, cuello, hombro, brazo, codo, mano, dedo, espalda, pecho, estómago, vientre, pierna, pie, rodilla, garganta

<b>cráneo</b>	koponya	<b>organismo</b>	szervezet
<b>cerebro</b>	agy	<b>órgano</b>	szerv
<b>muslo</b>	comb	<b>amígdala</b>	mandula
<b>cadera</b>	csípő	<b>corazón (el)</b>	szív
<b>cintura</b>	derék	<b>pulmones (los)</b>	tüdő
<b>sien (la)</b>	halánték	<b>intestino</b>	bél
<b>labio</b>	ajak	<b>riñón (el)</b>	vese
<b>muñeca</b>	csukló	<b>hígado</b>	máj
<b>tobillo</b>	boka	<b>uña</b>	köröm
<b>palma (de la mano)</b>	tenyér	<b>músculo</b>	izom
<b>planta (del pie)</b>	talp	<b>hueso</b>	csont
<b>talón (el)</b>	sarok	<b>sangre (la)</b>	vér

**Síntomas:**

estar acatarrado, ronco; tener fiebre, tos, náuseas, vómito, inflamación, dolor(es) de ..., náuseas, mareos, escalofríos, tos, dolor(es) de ...

<b>(estar)</b>	<b>constipado</b>	náthás
	<b>acatarrado</b>	náthás, meg van fázva
	<b>mareado</b>	szédül
<b>(tener)</b>	<b>erupción</b>	kiütés
	<b>cólico</b>	(has)görcs
	<b>estreñimiento</b>	székrekedés
	<b>diarrea</b>	hasmenés
	<b>picazón</b>	viszketés, viszketettség
	<b>hinchazón (el)</b>	duzzanat
<b>tener</b>	<b>buena/mala cara</b>	jól/rosszul néz ki; jó/rossz színben van

dolerle (a), caerse, sentirse/encontrarse bien/mal, sudar, vomitar, toser, estornudar, sonarse (las narices), enfermarse, curarse

<b>caer enfermo</b>	megbetegszik
<b>perder el conocimiento</b>	elveszíti az eszméletét
<b>desmayarse</b>	elájul
<b>volver en sí</b>	magához tér
<b>romperse el brazo</b>	eltöri a karját
<b>dislocarse el pie</b>	kificamítja a lábát
<b>darse un golpe</b>	megüti magát
<b>quemarse; quemarse la mano</b>	megégeti magát; megégeti a kezét
<b>cortarse; cortarse el dedo</b>	megvágja magát; megvágja az ujját
<b>cojear</b>	sántít
<b>transpirar</b>	izzad
<b>marearse</b>	szédül
<b>hacer daño a</b>	megárt vkinek
<b>hacerse daño</b>	megüti/megsérti magát

\* \* \*

Cuando **le tocó el turno**, Álvaro entró en el consultorio. Dentro había dos personas, el **médico** y su **asistenta**. El médico le preguntó qué **molestias** tenía, luego le pidió que **se desnudara de**

cintura para arriba. Lo **examinó** minuciosamente: le **tomó el pulso**, le **midió la presión arterial**, lo **auscultó**. Luego le dijo que **abriera la boca** y **sacara la lengua**, y le miró la **garganta**.

Álvaro temía que el médico, antes de hacer el diagnóstico, lo mandara al **laboratorio** a hacer un **análisis de sangre y de orina**, y que le **hicieran** también una **radiografía**, o incluso lo **hospitalizaran**, pero el médico **hizo el diagnóstico** enseguida: Álvaro tenía la **gripe**. Mientras el médico le **recetaba** unos **medicamentos**, la asistenta le **puso una inyección**. El médico le **recetó** unos **antibióticos**, no tanto contra la **gripe** (contra los **virus** los antibióticos no sirven) como para descartar la amenaza de alguna **secuela**, por ejemplo, una **pulmonía**. También le recetó un **febrífugo**, un **calmante** contra los **dolores de cabeza**, un jarabe contra la tos, así como varias **vitaminas**. Le dijo que **tomara** los antibióticos por cinco días, tres veces al día una **píldora**, antes de comer; los calmantes, siempre que tuviera dolores de cabeza muy molestos; y el febrífugo sólo si su fiebre **sobrepasaba** los 38 grados. Naturalmente, **lo dio de baja** por ocho días. Le **prescribió** que **guardara cama** hasta el domingo y volviera a su consulta el lunes siguiente para que, si ya **se encontraba bien**, **lo diera de alta**.

### *En el dispensario:*

tocar el turno a, tener molestias, desnudarse de medio cuerpo/de cintura para arriba, abrir la boca, sacar la lengua, examinar, auscultar, mirar la garganta, hacer el diagnóstico, poner una inyección (a), recetar un medicamento/una medicina, tomar los medicamentos, guardar cama, guardar régimen, estar a dieta, dar de baja, dar de alta, vitamina, laboratorio

<b>tomarse la temperatura</b>	megméri a lázát	<b>análisis (el) de sangre</b>	vérvizsgálat
<b>tomarle el pulso</b>	megméri a pulzusát	<b>análisis (el) de orina</b>	vizeletvizsgálat
<b>medir la presión (arterial) a</b>	megméri a vérnyomását	<b>poner la antitetánica a ser alérgico a</b>	tetanuszoltást ad allergiás vmire
<b>ponerse el termómetro</b>	beteszi a lázmérőt	<b>secuela</b>	szövődmény
<b>hacer una radiografía a</b>	megröntgenez	<b>hospitalizar</b>	kórházba küld/visz
<b>vacunar contra</b>	beolt vmi ellen	<b>prescribir</b>	előír

### *Lo que el médico dice:*

Quítese la ropa. Desnúdese de medio cuerpo. Desnúdese de cintura para arriba. Respire hondo. Tosa. Abra la boca. Saque la lengua.

<b>Túmbese.</b>	Feküdjön le!	<b>Contenga la respiración.</b>	Tartsa vissza a lélegzetét!
<b>Échese de espaldas.</b>	Feküdjön hanyatt!	<b>Aguante el aire.</b>	Tartsa bent a levegőt.
<b>Póngase boca abajo.</b>	Feküdjön hasra!	<b>Ahora no respire.</b>	Most ne lélegezzen!
<b>Póngase de lado.</b>	Forduljon oldalra!	<b>Suelte el aire despacio.</b>	Engedje ki lassan a levegőt!
<b>Póngase de pie.</b>	Álljon fel!	<b>Póngase el termómetro.</b>	Tegye be a hőmérőt!
		<b>Estire bien las piernas.</b>	Nyújtsa ki a lábait!

### *Enfermedades:*

gripe, catarro, resfriado, indigestión, lumbago, alergia

<b>enfermedad infantil</b>	gyermekbetegség	<b>bronquitis (la)</b>	hőrgyhurut
<b>enfermedad contagiosa</b>	fertőző betegség	<b>pulmonía</b>	tüdőgyulladás
<b>enfermedad crónica</b>	krónikus betegség	<b>infarto (del miocardio)</b>	(szív)infarktusz
<b>epidemia</b>	járvány	<b>apoplejía</b>	agyvérzés
<b>infección (la)</b>	fertőzés	<b>tumor (el)</b>	daganat
<b>asma</b>	asztma	<b>benigno/maligno</b>	rossz/jóindulatú
<b>varicela</b>	bárányhimlő	<b>cáncer (el)</b>	rák
<b>sarampión (el)</b>	kanyaró	<b>cálculo(s) biliar(es)</b>	epekő
<b>tos ferina</b>	szamárköhögés	<b>cálculo(s) renal(es)</b>	vesekő
<b>paperas (las)</b>	mumpsz	<b>SIDA/sida (el)</b>	AIDS
<b>escarlatina</b>	skarlát	<b>tuberculosis (la)</b>	tüdőbetegség
<b>rubéola</b>	rubéola	<b>reuma/reumatismo</b>	reuma
<b>diabetes (la)</b>	cukorbetegség	<b>amigdalitis (la)</b>	mandulagyulladás

**Accidente y hospital****Salud y deporte**

<b>úlceras</b>	fekély	<b>inflamación de la</b>	torokgyulladás
<b>viruela</b>	himlő	<b>garganta</b>	
<b>hepatitis (la)</b>	májgyulladás	<b>apendicitis (la)</b>	vakbélgyulladás
<b>insolación (la)</b>	napszúrás	<b>(la) presión baja/alta</b>	alacsony/magas
<b>conmoción cerebral (la)</b>	agyrázkódás		vérnyomás

\* \* \*

Carlos estaba **pedaleando** bastante rápido por una calle, cuando de improviso un perro se metió delante de la rueda de su bicicleta. Él no quiso atropellarlo, por eso frenó bruscamente. Pero las ruedas de la bicicleta resbalaron y él **se cayó**. **Se dio un fuerte golpe** en la cabeza, y **se hizo daño** en la **pierna** izquierda también. Como estaba acostumbrado a accidentes de este tipo, quiso levantarse sin más ni más, pero, al intentarlo, **sintió un dolor muy fuerte** en la **pierna** y no pudo ponerse en pie. Afortunadamente, el **accidente ocurrió** en una calle donde no había mucho tráfico, pero sí había bastante gente paseando. Una mujer **avisó a la ambulancia** enseguida. Ésta llegó pronto. El médico echó una ojeada a la pierna de Carlos y ordenó que lo pusieran sobre una **camilla** y lo metieran en el coche. El chófer puso la **sirena**, y en diez minutos llegaron al hospital. Allí lo llevaron a la **unidad de urgencias**. Primero lo **examinó** una médica y le puso la **antitetánica**, luego le **hicieron dos radiografías**: una de la pierna y otra del **cráneo**. Resultó que **se había roto** la pierna, había que **escayolarla**. Por suerte, en el cráneo no **había sufrido** ninguna **fractura**, pero la médica le **diagnosticó** una **conmoción cerebral**, por lo que **lo internó en el hospital** por dos días, **para observación**. Lo colocaron en una **sala** de diez camas, entre otros **accidentados**. Pero antes de que pudiera acostarse en su cama, con la **pierna escayolada** y **mareado** como estaba, tuvo que pasar media hora frente a un escritorio para hacer los trámites de admisión, para rellenar su **ficha**. Una enfermera le hizo toda una serie de preguntas. Antes que nada, le preguntó si tenía el **seguro de salud**, luego, sus datos personales. Y siguieron otras preguntas más: ¿Qué **enfermedades infantiles** había tenido? ¿Si **había sido vacunado** contra el **sarampión**? ¿Si era **alérgico a la penicilina**? ¿Si no era **diabético**? ¿Si **sufría de** alguna **enfermedad crónica**? Si lo **habían operado** alguna vez, cuándo y **de qué**? ¿Si había habido en su familia casos de **cáncer** o de **enfermedad psíquica**? Aunque no pudo contestar a la mitad de las preguntas, como mínimo, a las once de la mañana pudo ocupar su cama, entre un anciano, que había sido atropellado por una moto, y un chico, de unos quince años, que tenía un brazo roto gracias a la caída desde un árbol, al que había trepado para demostrar a sus amigos que podía subir en él utilizando una sola mano.

**Hospital:**

hospital, clínica, sanatorio, radiólogo, radiología, oncólogo, oncología, cardiólogo, cardiología, urólogo, urología, etc.; departamento de ...,

<b>seguro de salud</b>	egészségbiztosítás	<b>odontólogo</b>	fogász
<b>hospital de urgencias</b>	baleseti kórház	<b>departamento de</b>	szülészeti
<b>hospital psiquiátrico</b>	elmeógyógyintézet	<b>maternidad</b>	
<b>hospital pediátrico</b>	gyermekkorház	<b>cirujano</b>	sebész
<b>sala de operaciones</b>	műtő	<b>cirugía</b>	sebészeti
<b>asistente (médico/a)</b>	asszisztens/-nő	<b>anestesiario</b>	érzéstelenít; (el)altat
<b>asistente de laboratorio</b>	laboráns	<b>operar</b>	megoperál
<b>internista</b>	belgyógyász	<b>vendar</b>	beköt
<b>especialista</b>	szakorvos	<b>sacar sangre (a)</b>	vért vesz (vkitől)
<b>pediatra</b>	gyermekorvos	<b>enyesar/escayolar</b>	begipszel
<b>dermatólogo</b>	bőrgyógyász	<b>poner puntos (a)</b>	sebet összevarr
<b>neurólogo</b>	ideggyógyász	<b>sacar los puntos</b>	kiveszi a varratokat
<b>ginecólogo</b>	nőgyógyász	<b>camilla</b>	hordágy
<b>otorrinolaringólogo</b>	orr-fül-gégeorvos	<b>herida</b>	seb, sérülés
<b>oftalmólogo/oculista</b>	szemész	<b>sangrar</b>	vérzik

\* \* \*

El jueves pasado me desperté de buena madrugada con un terrible **dolor de muelas**. Fui al cuarto de baño para tomar un vaso de agua. Al verme al espejo, me asusté: tenía la cara tan **hinchada**. A decir verdad, ya desde hacía algún tiempo sabía que tenía problemas con la dentadura. Uno de mis dientes era muy sensible al frío, y a un otro incluso se le había roto un trozo, mas el miedo al dentista siempre me hacía aplazar la visita. Tomé unos **calmantes**, pero no me sirvieron para nada. no me quedó más remedio, a las ocho llamé a mi **dentista** y le **pedí hora**. Desgraciadamente, él estaba tan ocupado que me ofreció hora dos días después. Entonces le expliqué que necesitaba un **tratamiento** urgente, diciéndole que no **aguantaría** largo tiempo el dolor. Gracias a dios, a las diez de la mañana ya pude entrar en el **consultorio**. El dentista primero me **examinó** el **diente picado**, mejor dicho, los dientes picados, ya que resultó que la causa del **insoportable** dolor eran dos dientes a la vez. También me hicieron una **radiografía**. Resultó que uno de mis dientes tenía un **agujero** tan grande que ya no era posible **empastarlo**, había que **sacarlo**, pero la **caries** del otro no era tan grave. Lo malo fue que, debido al **hinchazón** y, por supuesto, a la **inflamación** que lo **provocaba**, no se me podía hacer la **operación** en el acto. El dentista me puso una inyección, me recetó unos medicamentos, y me mandó a casa diciéndome que volviera cuando el hinchazón **se me hubiera pasado**. Siguiéron tres día más de **sufrimiento**, ya que los calmantes que me había recetado, en mi caso, apenas si valían algo. Ayer, por fin, me sacó una de las muelas y a la otra, después de **limarla** por veinte minutos, como mínimo, le puso un **empaste provisional**. Si todo va a ir bien, pasado mañana me la empastará definitivamente. Unos días más, y recibiré un **diente postizo** en vez del diente **extraído**, y podré olvidarme de mis dolores y preocupaciones.

### **Dentista:**

diente, muela, dentadura, sacar, empastar

<b>diente picado/cariado</b>	lyukas fog	<b>empaste provisional</b>	ideiglenes tömés
<b>agujero</b>	lyuk	<b>diente postizo</b>	pótfog, fogpótlás
<b>caries (la)</b>	fogszuvasodás	<b>tratamiento</b>	kezelés
<b>inflamación</b>	gyulladás	<b>hincharse</b>	megdagad
<b>hinchazón (el)</b>	duzzanat	<b>extraer</b>	kihúz
<b>empaste (el)</b>	tömés	<b>limar</b>	fúr (csiszol)

\* \* \*

Antes de regresar a casa, Álvaro pasó por la **farmacia** cercana para comprar los **medicamentos**. Afortunadamente no había cola, lo sirvieron enseguida. Al entregarle los medicamentos uno a uno, el **farmacéutico** le indicó su **correcta utilización**, insistiendo en la importancia de la misma para lograr el éxito del **tratamiento**. Además de los **remedios** prescritos por el médico, Álvaro compró de paso un **paquete de algodón**, un **rollo de gasa**, un **rollo de esparadrapo**, una **cajita de tiritas** y un **tubo de pomada** contra **quemaduras** también. Estas cosas siempre pueden precisarse en todos los hogares.

### **Farmacia y medicamentos:**

farmacia, farmacéutico, receta, medicamento/medicina, antibiótico, aspirina, jarabe, alcohol, termómetro

<b>farmacia de guardia</b>	ügyeletes gyógyszertár	<b>gasa</b>	géz
<b>preparar una receta</b>	elkészít egy gyógyszer	<b>tirita</b>	sebtapasz
<b>remedio</b>	gyógyszer	<b>esparadrapo</b>	ragtapasz
<b>febrífugo</b>	lázcsillapító	<b>algodón (el)</b>	vatta
<b>calmante (el)</b>	fájdalomcsillapító	<b>instrucciones (las)</b>	használati utasítás
<b>calmante/sedante (el)</b>	nyugtató	<b>en ayunas</b>	éhgymorra
<b>píldora/pastilla</b>	tabletta	<b>sin masticar</b>	egyben lenyelni
<b>polvo(s)</b>	por	<b>Para uso interno.</b>	Belső használatra.

Deporte		Salud y deporte	
---------	--	-----------------	--

<b>pomada</b>	kenőcs	<b>Para uso externo.</b>	Külső használatra.
<b>agua destilada</b>	desztillált víz	<b>Disolver en agua.</b>	Vízben feloldandó.
<b>somnífero</b>	altató	<b>Veneno.</b>	Méreg.
<b>anticonceptivo</b>	fogamzásgátló	<b>efecto curativo</b>	gyógyhatás
<b>laxante (el)</b>	hashajtó	<b>efecto secundario</b>	mellékhatás
<b>infusión de manzanilla</b>	kamillatea	<b>efecto dañino</b>	káros hatás

\* \* \*

Maribel es muy **aficionada al deporte**. **Corre o nada** media hora cada mañana, **juega al tenis** tres veces a la semana y los fines de semana monta en su bicicleta y cubre de ochenta a cien kilómetros con sus amigos. Además, durante las vacaciones, que suele pasar en la costa del Mediterráneo,  **practica el windsurf** y la **vela**. Su contacto con el deporte se remonta a más de veinte años. Cuando era pequeña,  **practicaba la gimnasia**: a partir de los siete años de edad, tenía **entrenamientos** cada día, incluso los domingos, excepto los días de **competiciones**. En los primeros años ella hubiera preferido **hacer** menos **deporte** y jugar más con sus amigas, pero sus padres la creían muy **dotada** e insistían en que la niña se preparara para la carrera de **deportista profesional**. A los doce años, la vida en el **gimnasio**, las **sesiones de entrenamiento**, la compañía de sus **entrenadores** y de los demás niños deportistas semiprofesionales se habían hecho tan naturales para ella, que ya no pudo imaginarse otra vida. En aquel entonces empezó a **lograr éxitos** en las competiciones. **Ganó** varias **medallas (de oro, de plata y de bronce)** en diferentes **campeonatos infantiles**, luego **juveniles**. Pero dos años después, tras **coronarse campeona juvenil** de la Comunidad Autónoma, empezó a crecer a un ritmo vertiginoso: de una niña que medía ciento cuarenta centímetros de alto y pesaba treinta y cinco kilos, una **complexión física** óptima para una **gimnasta**, pasó a ser una joven espigada, con una estatura más bien de **jugadora de baloncesto** o **balonvolea**, ciento ochenta centímetros de altura y casi sesenta kilos de **peso corporal**. Su entrenadora les comunicó a sus padres que Maribel, por lo dotada que fuera, tenía que dejar la gimnasia, ya que sencillamente no cabía entre las **barras paralelas**. Eso fue una gran decepción para ella. Sus padres le sugirieron que empezara a practicar el **atletismo**, deporte donde -según ellos creían- tenía las mayores posibilidades de destacarse. Pero ella se negó a obedecerles y optó por la **esgrima**, aunque ella misma dudaba que este deporte pudiera ofrecerle grandes posibilidades de éxito. En los siguientes años practicó diez deportes, nada menos. Después de la esgrima siguieron, por orden cronológico, el  **tiro deportivo**, la **equitación**, el **pentatlón moderno**, el **balonmano**, el **fútbol**, el **ciclismo**, el **judo**, el **piragüismo** y, por último, el **atletismo**. Pero los sueños dorados de sus padres nunca se hicieron realidad: su hija nunca más quiso participar en ningún tipo de competición. Tras practicar el nuevo deporte por unos meses, antes de que sus entrenadores pudieran obligarla a **medirse con** los demás, volvía a cambiar de deporte. Ahora Maribel, ya una mujer de treinta y dos años, casada, con dos hijos, es profesora de **educación física** en un instituto. Es una profesora muy popular entre sus alumnos, ya que, como entiende de casi todos los deportes imaginables, les ofrece la posibilidad de practicar en sus clases y en las actividades extraclase el deporte que les guste más y, a pesar de que nunca los obliga a entrenarse con exceso, los alumnos de su escuela cada año logran éxitos en los más diferentes deportes hasta a nivel nacional.

### Deportes:

atletismo, natación, equitación, gimnasia, fútbol/balompíe, baloncesto, tenis, ping-pong/tenis de mesa, (deporte de) vela, ajedrez, esquí, golf, windsurfing, caza

<b>carrera</b>	futás	<b>pentatlón moderno</b>	öttusa
<b>salto</b>	ugrás	<b>voleibol (el)/balonvolea</b>	röplabda
<b>lanzamiento</b>	dobás	<b>halterofilia</b>	súlyemelés
<b>lucha</b>	birkózás	<b>levantamiento de pesas</b>	- " -
<b>libre/grecorromana</b>	szabad/kötöttfogású	<b>bádminton (el)</b>	tollaslabda
<b>judo</b>	cselgáncs	<b>esgrima</b>	vívás
<b>boxeo/pugilismo</b>	boks/ökölvívás	<b>polo acuático</b>	vízilabda

## Salud y deporte

## Deportes

<b>remo</b>	evezés	<b>patinaje (el)</b>	korcsolyázás
<b>piragüismo</b>	kajak-kenu	<b>~ de velocidad</b>	gyorskorcsolyázás
<b>ciclismo</b>	kerékpározás	<b>~ artístico</b>	műkorcsolyázás
<b>balonmano</b>	kézilabda	<b>hockey sobre hielo</b>	jégkorong
<b>tiro (deportivo)</b>	(sport)lövészet	<b>esquí acuático</b>	vízisí
<b>salto(s) de trampolín</b>	műugrás	<b>montañismo</b>	alpinizmus
<b>salto(s) de palanca</b>	toronyugrás	<b>excursionismo</b>	természetjárás
<b>natación sincronizada</b>	műúszás		

hacer deporte, jugar al fútbol, baloncesto, etc., practicar el atletismo, el windsurfing, etc.; ir en bicicleta, montar a caballo; deportista, futbolista, jugador de baloncesto, balonmano, etc., equipo, público; resultado, primer/segundo/tercer lugar; punto, gol; participar, jugar, ganar, vencer, perder

<b>deporte de élite</b>	élsport	<b>calentarse</b>	bemelegít
<b>deporte masivo</b>	tömegsport	<b>entrenar(se)</b>	edz
<b>entrenamiento</b>	edzés	<b>estar en forma</b>	formában van
<b>entrenador/a</b>	edző	<b>no estar en (buena) forma</b>	nincs formában
<b>competición (la)</b>	verseny	<b>eliminatória(s)</b>	selejtező(k)
<b>torneo</b>	torna (pl. tenis~)	<b>octavos de final (los)</b>	nyolcaddöntő
<b>prueba</b>	verseny(szám)	<b>cuartos de final (los)</b>	negyeddöntő
<b>partido</b>	meccs, mérkőzés	<b>semifinal (la)</b>	elődöntő
<b>partida</b>	játszma, parti	<b>final (la)/finales (las)</b>	döntő
<b>encuentro</b>	találkozó	<b>clasificarse par (las finales)</b>	bejut (a döntőbe)
<b>campeonato</b>	bajnokság	<b>adversario</b>	ellenfél
~ nacional	országos ~	<b>rival (el/la)</b>	rivális, vetélytárs
~ de Europa	Európa-bajnokság	<b>favorito</b>	esélyes
~ mundial	világbajnokság	<b>ganador/a</b>	győztes, nyertes
<b>olimpiada</b>	olimpia	<b>vencedor/a</b>	győztes, nyertes
<b>Juegos Olímpicos</b>	Olimpiai Játékok	<b>perdedor/a</b>	vesztes
<b>aficionado</b>	amatőr	<b>lograr la victoria</b>	győz(elmet arat)
<b>profesional</b>	hivatásos	<b>sufrir una derrota</b>	vereséget szenved
<b>juvenil</b>	ifjúsági	<b>medallista (el/la)</b>	érmes
<b>junior</b>	junior	<b>medallista de oro</b>	aranyérmes
<b>adulto</b>	felnőtt	<b>medalla de oro</b>	aranyérem
<b>individual</b>	egyéni	<b>medalla de plata/bronce</b>	ezüst/bronzérem
<b>dobles (los)</b>	páros	<b>campeón/ona</b>	bajnok/nő
<b>competición por equipos</b>	csapatverseny	<b>campeón mundial</b>	világbajnok
<b>femenino</b>	női	<b>campeón olímpico</b>	olimpiai bajnok
<b>masculino</b>	férfi	<b>campeón nacional</b>	országos bajnok
<b>juvenil</b>	ifjúsági	<b>árbitro</b>	bíró
<b>junior</b>	junior	<b>juez (el)</b>	(pontozó)bíró
		<b>jurado</b>	zsűri

\* \* \*

El domingo pasado **se celebró un partido internacional** en el **estadio** Santiago Bernabéu de Madrid: España **contra** Noruega. Aunque se trataba de un **encuentro amistoso**, Pablo, que no se pierde ningún partido de la **selección** española, compró su **entrada** con buena antelación. Así, cuando llegó al estadio a las siete menos cuarto, no tuvo que preocuparse por las largas colas que había delante de las **taquillas**. Después de ocupar su asiento en el **graderío**, sacó del bolsillo el Marca para consultar, una vez más, la **alineación** del equipo español. Y tuvo que constatar una vez más que el nombre de su **delantero** favorito, Butragueño, faltaba entre los **titulares**; la **estrella** del

Real Madrid sería sólo **suplente**. En su lugar iba a jugar un **novato**, nuevo **fichaje** del Atlético de La Coruña. Aunque él también sabía que, después de una **lesión**, Butragueño no había aún alcanzado su mejor **forma**, no pudo darle la razón al **seleccionador**, ya que estaba convencido de que Paredes, el joven **futbolista** cuyo nombre figuraba en la alineación en vez de el del popular Buitre, por lo mucho que, según se decía, **se hubiera lucido** en las últimas **jornadas** de la **Liga**, carecía de **experiencia** para **enfrentarse a** jugadores de la calidad de los noruegos.

Al iniciarse el partido, la **hinchada** se puso a gritar, alentar al equipo español. La presencia de los pocos **hinchas** noruegos, con unas banderas nacionales, apenas si se notaba en la **grada**. Ya en el décimo minuto del **primer tiempo** Paredes **marcó un gol** espectacular. Pero Noruega reaccionó rápido y al terminar la **primera parte** los dos equipos **iban empatados a 1**. En el **segundo tiempo** el partido se hizo más **emocionante** aún. Primero fueron los noruegos que **metieron un gol**. Los jugadores españoles **protestaron** por un supuesto **fuera de juego**, pero el **árbitro** no les hizo caso. Cuando a los 25 minutos del segundo tiempo **saltó al campo** Butragueño, Pablo ya se habría conformado con un empate final a dos. Pero, en menos de diez minutos, el Buitre marcó dos goles maravillosos. El cuarto gol del **equipo de casa** llegó en el último minuto del partido gracias a un **penalti** bien merecido. España **ganó por 4 a 2**.

### **Fútbol:**

partido, estadio, entrada, taquilla, jugador, futbolista, entrenador, forma; estrella, campo, celebrar, ganar, perder

<b>selección (la)</b>	válogatott (csapat)	<b>Liga</b>	(országos) bajnokság
<b>seleccionado</b>	válogatott (játékos)	<b>fichar</b>	leigazol, szerződött
<b>seleccionador (el)</b>	szövetségi kapitány	<b>fichaje (el)</b>	(le)igazolás
<b>graderío/grada(s)</b>	lelátó	<b>primer/segundo tiempo</b>	első/második félidő
<b>alineación (la)</b>	összeállítás	<b>primera/segunda parte</b>	- " -
<b>alinear</b>	beállít	<b>marcar/meter un gol</b>	gólt lő
<b>titular (el)</b>	kezdőember	<b>saltar al campo</b>	pályára lép
<b>suplente (el)</b>	cserejátékos	<b>ganar (por ... a ...)</b>	vezet, győz
<b>lesión (la)</b>	sérülés	<b>perder (por ... a ...)</b>	vesztésre áll, veszít
<b>jornada</b>	forduló (játéknap)	<b>empatar (a ...)</b>	döntetlent ér el
<b>hinchas</b>	szurkoló	<b>ir empatados (a ...)</b>	döntetlenre áll
<b>hinchada</b>	szurkolók, nézők	<b>empate (el)</b>	döntetlen
<b>árbitro</b>	bíró	<b>penalti (el)</b>	tizenegyes
<b>equipo de casa</b>	hazai csapat	<b>fuera de juego</b>	les

**Federico García Lorca<sup>1</sup>: Romance de la luna, luna**(canta: **Paco Ibáñez<sup>2</sup>**)

La luna vino a la **fragua**  
 con su **polisón** de **nardos**.  
 El niño la mira mira.  
 El niño la está mirando.  
 En el aire **conmovido**  
 mueve la luna sus brazos  
 y enseña **lúbrica** y pura,  
 sus **senos** de duro **estaño**.  
 Huye luna, luna, luna.  
 Si vinieran los **gitanos**,  
 harían con tu corazón  
 collares y anillos blancos.  
 Niño, déjame que baile.  
 Cuando vengan los gitanos,  
 te encontrarán sobre el **yunque**  
 con los ojillos cerrados.  
 Huye luna, luna, luna,  
 que ya siento sus caballos.  
 Niño, déjame, no pises  
 mi **blancor almidonado**.

El **jinete** se acercaba  
 Tocando el **tambor** del **llano**.  
 Dentro de la fragua el niño,  
 tiene los ojos cerrados.

Por el **olivar** venían,  
**bronce** y sueño, los gitanos.  
 Las cabezas levantadas  
 y los ojos **entornados**.

!Cómo canta la **zumaya**,  
 ay, cómo canta en el árbol!  
 Por el cielo va la luna  
 con un niño de la mano.

Dentro de la fragua lloran,  
 dando gritos, los gitanos.  
 El aire la **vela**, vela.  
 El aire la está velando.

**fragua** - kovácsműhely  
**polisón** - krinolin (abroncsszoknya); **nardo** - nárdus

**conmovido** - meg/felrázott, megmozgatott

**lúbrico** - buja  
**seno** - kebel; **estaño** - ón

**gitano** - cigány

**yunque** - üllő

**blancor** - fehérség; **almidonado** - kikeményített

**jinete** - lovas  
**tambor** - dob; **llano** - síkság

**olivar** - olajfaliget/ültetvény  
**bronce** - bronz

**entornado** - félig nyitott/csukott

**zumaya** - kuvik

**velar** - virraszt

1. Federico García Lorca (1898-1936) fue uno de los poetas y dramaturgos españoles más destacados del siglo XX y, en la actualidad, es el poeta español de mayor reconocimiento internacional. Varios de sus dramas (*Bodas de sangre*, *La casa de Bernarda Alba*, *Yerma*) y muchos poemas suyos son conocidos en Hungría también. El *Romance de la luna luna* es uno de los poemas más bellos de su *Romancero Gitano*.

Lorca murió en condiciones trágicas en 1936, poco después del inicio de la guerra civil: fue fusilado por soldados del ejército de Franco.

2. Paco Ibáñez es un conocido cantautor español, que ha puesto música a los poemas de varios poetas, como son Federico García Lorca y Luis de Góngora (1561-1627).

*Trasplantes*

Los **medios de comunicación** están dando últimamente un tono al asunto de los trasplantes de órganos que resulta **chirriante** y más que pesado.

En las revistas y en la **tele** nos muestran **profusamente** a los enfermos que esperan ser trasplantados, los cirujanos que los realizan y las operaciones de dichos trasplantes. Los periodistas, los médicos y los **familiares** de los enfermos hacen llamamientos a la **conciencia cívica** para que la gente se apresure a **donar** órganos, como si se tratara de donar unas pesetas o ropa usada, **angustiando** al personal y **sumiéndonos** en un estado lamentable de paranoia culpable.

—Bueno, es que es **increíble** que no haya nadie en este país que sea capaz de ofrecer un hígado sano a ese pobre **chaval** que lo necesita, con lo **mono** que es —dice la señora de la casa preparando la mesa para cenar.

—Yo ahí estoy tranquilo —comenta el esposo— mi hígado no sirve para nada, **rezuma** whisky, así que conmigo que no cuenten. Tú que eres **abstemia** debías dar tu hígado a ese pobre chico. ¿Qué hay para cenar?

—**Riñones**, querido.

—¡Bueno, lo que faltaba! Está saliendo en la tele una señora que necesita urgente un riñón y tú me pones de cenar riñones, ¿estás loca?

Tú sí que estás **majara**, guapo. Iba a poner judías con oreja, pero no encontré oreja en el mercado esta mañana, así que...

—Me estoy poniendo enfermo...

—Voy a poner un anuncio en el periódico mañana: "Se necesita oreja en buen estado para las judías del señor."

—Tengo **palpitaciones**, ¿sabes? Me voy a morir de un momento a otro.

—No me **fastidies**, con la **escasez** de órganos que hay, querido —avisa—, porque me puedo hacer un **presupuesto** vendiendo tus **vísceras** para trasplantes. Además, así harías un servicio a la ciencia y mira por donde servirías para algo. Y yo saldría en la tele, qué **ilu**.

(szerv)átültetés

**nyikorgó; hamis, fals (ének)**

**tévé** **bőségesen**

**családtag**

(állam)polgári lelkiismeret

**adományoz**

**aggaszt, nyomaszt**

(el)süllyeszt, (átv.) (vmibe) dönt

**hihetetlen**

(nép.) **srác, gyerek** **helyes**

**ereszt, szivárogtat**

**absztinens**

**vese**

(biz.) **őrült, flúgos**

(heves szív)dobogás

**bosszant** **hiány, szükségesség**

**költségvetés, előirányzat**

**zsiger, belsőség**

= **ilusión: illúzió; öröm**

<p><b>En eso</b> entra la hija mayor, muy guapa ella.</p> <p>—¿Qué le pasa a papá? <b>Se ha desmayado</b>.</p> <p>—No me <b>extraña</b>, lleva media hora mirando lo de los trasplantes, ¿tienes un hígado que te sobre? Parece que hay escasez de hígados, fíjate, y yo con estos pelos.</p> <p>—Mamá, mi novio me ha dicho esta tarde que si un día yo necesitara un corazón, él no dudaría en morir para donármelo. ¿No es romántico?</p> <p>—Mira tú qué manera tan sencilla de librarnos del <b>golfo</b> de tu novio. No <b>se me había ocurrido</b>.</p> <p>—Ay, mamá, cómo eres. Papá no <b>vuelve en sí</b>, ¿qué hacemos?</p> <p>—Llama a la tele y diles que tenemos un <b>páncreas</b> entero, un par de riñones presentables, un corazón pequeño, pero duro; un cerebro casi sin entrenar y un <b>rabo</b> modelo <b>lagartija</b>. Mientras, yo voy a lavarme la cabeza, que el pelo sucio se nota mucho en la tele y sale fatal.</p> <p>—Mamá, qué <b>morbosa</b> eres, lo de los trasplantes es muy serio.</p> <p>—<b>Y tan serio</b>, tú, por ejemplo, deberías donar tu lengua a alguien que lo necesitara, un político, un cura, un taxista, Diego Carcedo...</p> <p>—¡Papá está <b>recuperándose!</b></p> <p>—Qué pena de hombre, oyes. Podías haber salvado al menos tres vidas muriéndote en este momento, pero no. Aquí estás, <b>vivito y coleando</b>. Qué poca conciencia humanitaria tienes, es increíble.</p> <p style="text-align: right;">(C. Rico-Godoy*, Cambio16)</p>	<p><b>ekkor</b></p> <p><b>elájul</b></p> <p><b>meglep</b></p> <p><b>csibész, semmirekellő</b> <b>eszébe jut vmi; gondol vmire</b></p> <p><b>magához tér</b></p> <p><b>(los ~) hasnyálmirigy</b></p> <p><b>farok</b> <b>(kis) gyík</b></p> <p><b>morbid</b></p> <p><b>nagyon is komoly</b></p> <p><b>magához tér</b></p> <p><b>életerős(en), tele étettel</b> <b>(collear = farkát csóválja)</b></p>
--	---

\* Carmen Rico-Godoy es una periodista española muy conocida y popular. La mayoría de sus artículos están llenos de sarcasmo y humor, gracias tanto a su actitud crítica ante la realidad española como a su lenguaje.

**1. Conteste brevemente (pero con frases completas) a las preguntas relativas al texto que sigue:**

***El formol obliga a cerrar la muestra del centenario de la Casa de la Moneda***

La magna exposición sobre los cien años de la Casa de la Moneda fue inaugurada el 10 de junio a bombo y platillo con la presencia del Rey. El 22 tuvo que cerrar durante tres días. Quienes acudieron a la cita notaban algo raro en ojos, nariz y garganta. La culpa era del formaldehído, más conocido como formol; de las emisiones de esta sustancia química usada en los paneles de la exposición para hacerlos ignífugos.

El comité de empresa denunció la existencia de estas emanaciones al Ministerio de Trabajo. Y es que el personal de la casa andaba muy molesto con el picante olor. Emilio Cobos, secretario del comité de empresa confirma que hubo concentraciones de formaldehído superiores a las permitidas. Jesús Macarrón, socio propietario de la conocida empresa Macarrón, que montó la muestra, explica: "Una nueva normativa obliga a montar determinadas exposiciones con paneles ignífugos, que reciben tratamiento con formaldehído. Si hay poca ventilación, como en este caso, se producen molestias". El arreglo ha consistido en colocar extractores de aire y darle una mano de pintura al agua para reducir esas emisiones.

Expertos en química señalan que los efectos inmediatos conocidos del formaldehído son las irritaciones de los ojos y de las mucosas. Algunos hablan de que puede ser incluso cancerígeno con exposiciones de altos niveles y durante mucho tiempo, pero ningún estudio lo ha demostrado. Una periodista que asistió a la inauguración señala que el olor era horrible y que tuvo que salirse del acto porque no le paraban de llorar los ojos. Recuerda que el Rey estaba con los ojos y la piel de la cara muy enrojecidos. El olor es similar al que se produce tras barnizar el parqué.

Un ex químico explica que el formol tiene una característica, su tendencia irrefrenable a escaparse de los productos de los que forma parte en la vida cotidiana: tableros aglomerados y contrachapados, barnices, desinfectantes, pinturas... entre otros cientos. Si no se aplica correctamente, puede ocasionar ambientes muy cargados o irritantes en salas cerradas, mal ventiladas o recién acondicionadas.

Rafael Fera, director del Museo de la Casa de la Moneda, explica que no se puede ventilar más porque hay que mantener el microclima para conservar las valiosas piezas. La exposición, ya abierta, durará hasta diciembre.

***Glosario:***

**tablero contrachapado**

**rétegelt lemez**

1. ¿Por qué se montó la exposición de que se trata? .....  
.....  
.....
2. ¿Por cuánto tiempo quedó abierta después de su inauguración? .....  
.....  
.....
3. ¿Para qué sirve el formaldehído en los materiales utilizados en la muestra? .....  
.....  
.....
4. ¿Cuándo se notó primero que había algún problema? .....  
.....  
.....
5. ¿Quiénes exigieron que se tomaran medidas, y por qué? .....  
.....  
.....
6. ¿Qué molestias provoca la presencia del formol en el aire? .....  
.....  
.....
7. ¿Puede causar enfermedades graves también? .....  
.....  
.....
8. ¿Qué medidas fueron tomadas para resolver el problema? .....  
.....  
.....
9. ¿Quién tendría la culpa? .....  
.....  
.....
10. ¿Por qué no se presentaría este problema en exposiciones anteriores? .....  
.....  
.....

**2. Traduzca el siguiente texto al español:**

A dohányosok többsége tudatában van annak, hogy ez a szokás nemcsak drága, hanem árt az egészségnek is. Ennek ellenére sokan meg sem próbálják abbahagyni a dohányzást. Egyesek túl gyengének érzik magukat hozzá, mások azt gondolják, hogy az embernek nem szabad megfosztania magát semmilyen élvezettől. Azt is sokszor lehet hallani, hogy valaki azért dohányzik tovább, mert nem akar elhízni. Ezt az ürügyet elsősorban nők szokták felhozni. Nemrég 90 ezer dohányos részvételével tanulmányozták, hogy mi az igazság ezen a területen. Bebizonyosodott, hogy a félelemnek szinte semmi alapja nincs. Még ha először hízik is valaki néhány kilót, ha normálisan él és táplálkozik, hamarosan újra ugyanannyi lesz a súlya, mint kezdetben.

**3. Traduzca el siguiente texto al húngaro:****La playa de Sanlúcar, convertida en hipódromo**

Por unos días, desde el pasado jueves y hasta hoy, la playa de la localidad gaditana de Sanlúcar de Barrameda se convierte en un improvisado hipódromo. Allí se celebran las tradicionales carreras de caballos que tienen como escenario la arena de la playa, muy cerca de la desembocadura del río Guadalquivir. Las pruebas se desarrollan bajo una distancia de 1.700 metros y su horario queda supeditado al ritmo de la marea, de forma que puedan correr en cada prueba hasta un máximo de seis caballos.

La reunión hípica, organizada por la Sociedad de Carreras de Caballos de Sanlúcar, finalizará hoy. Por tratarse de una estación veraniega muy popular, los organizadores nunca deben quejarse de falta de interés: las pruebas son seguidas con expectación por los veraneantes, que pueden realizar sus apuestas tanto en las taquillas oficiales, como en pequeñas casetas montadas por jóvenes de la localidad.

No son éstas las únicas carreras de caballos que se celebran en la playa. En Loredó también se celebran pruebas sobre la arena durante el período estival, que incluyen también una especialidad no habitual en España, las carreras de trotones.

**4. Haga una breve composición a partir de uno de los dos temas que se proponen:**

- a) En el marco de un intercambio entre la Universidad Técnica de Budapest y la Universidad Cantábrica, un grupo de estudiantes universitarios de Santander va a realizar una estancia de dos meses (julio-agosto) en la capital húngara. De parte de la comisión de estudiantes de nuestra universidad, usted es el/la responsable de planear y organizar las actividades recreativas de los visitantes. Escriba una carta a su compañero/a español/a (responsable del programa del grupo), informándole sobre las posibilidades y las condiciones de practicar deportes en dicho período. Tenga en cuenta los siguientes hechos:
1. la piscina de la universidad quedará cerrada desde el primero hasta el 15 de agosto (mantenimiento);
  2. la universidad tiene un centro náutico, pero éste se encuentra a orillas del Balatón;
  3. para utilizar las pistas de tenis del MAFC hay que reservarlas con un mes de antelación;
  4. la residencia donde se alojará a los visitantes españoles dispone de un gimnasio pequeño pero bien instalado;
  5. en el bimestre julio-agosto tendrán lugar en Budapest o cerca de ella varias competiciones abiertas: 15 de julio - un maratón popular (5 mil, 10 mil y 21 mil kilómetros por la ciudad), 28 de julio, campeonato universitario de duatlón (carrera y bicicleta), 15 de agosto - Tata, carrera alrededor del lago (20 kilómetros), etc.
- b) Usted acaba de recibir la siguiente carta de un amigo español, que es periodista y conoce bastante bien Hungría. Contéstele en una carta breve que, sin embargo, abarque, aunque no sea más que en pocas palabras, todos los puntos de interés para él.

Querido/a .....:

Como ya sabes, estoy trabajando en "Cuerpo sano, mente sana", una serie de artículos sobre el modo de vida de la juventud en diferentes países, especialmente sobre las costumbres que influyen en el estado de salud. Te quedaría muy agradecida si me informaras brevemente sobre la situación de los estudiantes de tu universidad a este respecto. Los puntos que me interesan son los siguientes:

1. Alimentación y salud (si sus costumbres en este terreno favorecen o no la vida sana);
2. Distribución del tiempo disponible entre trabajo, estudio, descanso, actividades recreativas, etc. (si ésta es bien proporcionada o se ven anomalías en diferentes intervalos —día, semana, semestre, curso—)
3. El papel del deporte en su vida (porcentaje aproximativo de los que practican deportes, deportes preferidos, frecuencia, etc.)
4. El papel del alcohol, el tabaco y la droga (porcentaje aproximativo de los consumidores, frecuencia, etc.)
5. La influencia de los factores mencionados en el rendimiento académico.

Te abraza:

*Javier*

5. *Observe las fotos y dé una descripción detallada de ellas (lugares, objetos, personas, actividades, etc.). Trate de usar las palabras y frases que siguen:*
- tal vez, quizás, acaso, a lo mejor;*
- creo que, me parece que, es posible que, es (muy) probable que, no dudo que, estoy seguro de que; todo indica que, según parece;*
- será, estará, habrá, trabajará, etc.;*
- no creo que, no me parece que, no es posible que, no es (nada) probable que, dudo que, no estoy seguro que/si, no sé si, etc.*

**6. Practique con su compañero:****1/a**

Usted se siente mal, tiene todos los síntomas de una gripe. Ahora está en el consultorio médico. Lo atiende su médico de distrito. Descríbale sus molestias y responda a sus preguntas. Por supuesto, si tiene alguna duda en cuanto al diagnóstico, las medicinas recetadas o el tratamiento prescrito por el médico, usted también hágale, por su parte, las preguntas necesarias.

**1/b**

Usted es un médico de distrito. En su consultorio se presenta uno de sus pacientes. Atiéndalo. Pregúntele sobre sus molestias, déle las instrucciones para poder examinarlo, haga el diagnóstico, recétele unos medicamentos y prescribale el tratamiento necesario.

**2/a**

Usted es un empresario exitoso. Trabaja duro y gana mucho. Lleva una vida muy intensa. Su jornada de trabajo es de 12 a 14 horas al día, y se completa con frecuencia con cenas de negocios. Antes no tenía problemas de salud, pero últimamente se siente decaído, se cansa muy pronto, siempre siente sueño, sin embargo, de noche no puede dormir. En vano toma somníferos de noche y estimulantes de día, no sirven para nada. Se queja a uno de sus amigos, ex compañero de la universidad. Él le da varios consejos, pero usted no cree que tenga razón.

**2/b**

Usted es ingeniero, trabaja en una empresa. Su horario es de 8 a 4 y media, aunque a veces tiene que seguir trabajando hasta las ocho. Hace deporte regularmente: juega al tenis los martes y jueves por la tarde y los fines de semana esquía, nada, rema, o pasea en bicicleta, según la estación. Un amigo suyo, que es su ex compañero de la universidad, se queja de constante cansancio y falta de sueño. Trate de convencerle de que cambie su tren de vida y haga deporte. Adviértale de los peligros de la vida sedentaria.

**3/a**

Usted es un estudiante español. Va a pasar un año estudiando en la Universidad Técnica de Budapest. Va a vivir en una de las residencias. Como le gusta hacer deporte, le pregunta a un amigo húngaro si podrá practicar sus deportes favoritos (tenis, baloncesto, fútbol, tabla a vela, ciclismo, etc.), dónde y bajo qué condiciones.

**3/b**

Su amigo español, que va a estudiar en la Universidad Técnica de Budapest por un año, le pide a usted información sobre las oportunidades de hacer deporte durante su estancia en Budapest. Déle todas las aclaraciones y explicaciones que necesite.

**7. Escuche la grabación y seleccione la propuesta adecuada:**

1. El domingo pasado Pablo comió
  - a) más que de costumbre;
  - b) más que otros domingos
  - c) más que los demás miembros de la familia
2.
  - a) Pablo tiene un dolor constante de barriga desde hace bastante tiempo.
  - b) Pablo ya había tenido dolor de barriga antes también.
  - c) Ahora la barriga le duele mucho más que al comienzo.
3.
  - a) Pablo sabe que tiene algo grave.
  - b) Pablo no sabe si tiene algo grave.
  - c) Pablo dice que no tiene nada grave.
4.
  - a) Desde el domingo se le ha pasado el dolor.
  - b) Desde el domingo no se le ha pasado el dolor.
  - c) Desde el domingo le ha aumentado el dolor.
5.
  - a) Otras veces se le había pasado el dolor más pronto.
  - b) Nunca antes se le había pasado el dolor tan pronto
  - c) Nunca antes había tenido un dolor así.

	Sí	No
6. El domingo Pablo almorzó en casa.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7. Por la tarde puso la televisión para ver un partido de fútbol.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8. El dolor lo cogió durante la transmisión del partido.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9. Al principio el dolor no fue muy fuerte.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10. Debido al dolor, no pudo ver el partido de fútbol.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11. Pablo dice que antes de comer tomó un aperitivo.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
12. Después de comer fueron a la pastelería cercana.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
13. Pablo cree que fue la comida del domingo lo que le sentó mal.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
14. Si se acuesta, le disminuye el dolor.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
15. El médico lo conduce a la habitación de al lado.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**8. Temas de conversación:**

1. Hable de la asistencia médica en su pueblo, ciudad o barrio:  
dispensario, policlínica, médicos particulares:  
médico de distrito/de familia/de cabecera;  
hospitales, ambulancia;  
farmacias
2. Hable de una enfermedad suya:  
síntomas  
el examen médico y el diagnóstico;  
medicamentos y tratamiento;  
recuperación
3. ¿Estuvo usted alguna vez hospitalizado? ¿Cuándo y por qué?  
hospitalización (orden del médico, ambulancia);  
trámites burocráticos (ficha, datos, etc.);  
la sala de hospital (características, enfermos);  
el orden del día en el hospital;  
tratamiento (medicamentos, operación, etc.)  
salida del hospital
4. ¿Cuál cree usted que es mejor: un sistema de salud pública estatal o uno fundamentalmente privado? ¿Cuáles serán las ventajas y desventajas de ambos sistemas? ¿Qué cambios introduciría usted en el sistema actual en Hungría?
5. ¿Cuáles son los deportes más populares en Hungría?
6. ¿Y cuáles son los deportes de éxito de Hungría?
7. Según sus conocimientos, ¿cuáles son los deportes más populares en España o en cualquier otro país hispanohablante?
8. Hable del deporte/de los deportes que practica:  
carácter (competitivo/recreativo);  
frecuencia;  
intensidad
9. Hable del deporte/de los deportes que practicaba antes  
período  
carácter  
el motivo de practicarlo  
el motivo de abandonarlo
10. ¿Qué posibilidades tienen los estudiantes universitarios (en la BME) de practicar deportes?  
clases de educación física  
instalaciones  
eventos
11. ¿Cuál es su opinión sobre el papel que el deporte élite está desempeñando en la mayoría de los países desarrollados?  
asistencia del público, hinchada  
(re)transmisiones por radio y televisión  
ganancias de las estrellas  
publicidad  
doping (controles antidoping)

1. Julio quiere jugar a las cartas con vosotros y ...
    - a) con me
    - b) con mí
    - c) con yo
    - d) conmigo
  2. ¿A qué hora vais a ... ?
    - a) verse
    - b) verte
    - c) veros
    - d) ver a vosotros
  3. El médico me dijo que ... quitase la camisa.
    - a) se lo
    - b) me la
    - c) me
    - d) Ø
  4. Mientras los niños tenían fiebre, su madre ... hizo tomar el medicamento regularmente.
    - a) se lo
    - b) los
    - c) lo
    - d) les
  5. En Hungría hay muchos alcohólicos y ... hay en España también.
    - a) les
    - b) lo
    - c) los
    - d) Ø
  6. Mucha gente no sabe ... importante que es hacer ejercicios físicos.
    - a) cuánto
    - b) la
    - c) qué
    - d) lo
  7. La enfermera no ... busca ... sino a Arturo.
    - a) Ø ... a ti
    - b) te ... a ti
    - c) a ti ... te
    - d) te ... Ø
  8. Esta enfermedad es muy grave. La rabia y la meningitis también ... son.
    - a) las
    - b) ellas
    - c) la
    - d) lo
  9. Mira estos medicamentos. ... recetó todos el doctor Carrasco.
    - a) Me los
    - b) Me
    - c) A mí me
    - d) Los me
  10. Me duele mucho la mano, esta mañana ... he herido con un cuchillo.
    - a) la me
    - b) me la
    - c) a mí me
    - d) se me
  11. Si ellos piensan estar enfermos, que ... al médico.
    - a) díganlo
    - b) se lo digan
    - c) díganselo
    - d) le digan
-



23. Este dispensario fue criticado ... los vecinos del barrio.
- a) de  
b) a través de  
c) para  
d) por
24. Como no conocía ... en la fiesta, no lo pasaba muy bien.
- a) a alguno  
b) a nadie  
c) ni uno  
d) a cualquiera
25. A Pablo le pareció extraño que la puerta ... entreabierta.
- a) estuviera  
b) estaba  
c) estuvo  
d) estaría
26. Me darán de ... sólo después de quitarme los puntos.
- a) alto  
b) altas  
c) alta  
d) altos
27. ¡ ... daño me hizo el medico!
- a) Cuanto  
b) Cómo  
c) Qué  
d) Cuál
28. ¿Yo no conozco a nadie que ... más tiempo en los hospitales.
- a) haya pasado  
b) pasaría  
c) pasaba  
d) ha pasado
29. El médico dijo que no podría operarme si no se me ... la fiebre.
- a) pasaría  
b) pasó  
c) pasase  
d) pasaba
30. Nos pondremos en marcha tan pronto como ... el coche.
- a) has arreglado  
b) hubieras arreglado  
c) hayas arreglado  
d) habrías arreglado
31. Mañana se ... un partido internacional en el estadio de la ciudad.
- a) tendrá  
b) celebrará  
c) festejará  
d) inaugurará
32. ... me haya recuperado del todo, este verano viajaré a Roma.
- a) Siempre que  
b) A menos que  
c) Si  
d) A pesar de que
33. Estás equivocada. El médico no dijo que la operación ... el martes.
- a) era  
b) habría  
c) sería  
d) fuera